



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
21 December 2017
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным двадцатому и двадцать первому периодическим докладам Алжира*

1. Комитет рассмотрел объединенные двадцатый и двадцать первый периодические доклады (CERD/C/DZA/20-21) на своих 2590-м и 2591-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2590 и 2591) 22 и 23 ноября 2017 года. На своем 2606-м заседании, состоявшемся 4 и 5 декабря 2017 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление объединенных двадцатого и двадцать первого периодических докладов государства-участника в соответствии с руководящими принципами подготовки докладов по Конвенции (CERD/C/2007/1). Он высоко оценивает состоявшийся откровенный и конструктивный диалог с делегацией государства-участника и выражает ей признательность за устную информацию, а также за представленную дополнительную письменную информацию.

B. Позитивные меры

3. Комитет приветствует принятие государством-участником следующих законодательных и политических мер, способствующих осуществлению Конвенции:

а) создание Национального совета по правам человека в соответствии с конституционной поправкой, принятой в марте 2016 года;

б) признание берберского языка тамазиг в качестве официального государственного языка, в 2016 году.

4. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником Протокола к Африканской хартии прав человека и народов, касающегося прав женщин в Африке, в сентябре 2016 года.

* Приняты Комитетом на его девяносто четвертой сессии (20 ноября – 8 декабря 2017 года).



С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Представление данных

5. Комитет принимает к сведению приведенные государством-участником причины, не позволяющие ему собирать данные об этнической принадлежности лиц, входящих в состав его населения. Тем не менее он выражает сожаление по поводу отсутствия в докладе государства-участника статистических и социально-экономических данных об этнических группах страны, а также о негражданах, в частности о проживающих на ее территории выходцах из стран к югу от Сахары (статья 1).

6. Комитет повторяет свою рекомендацию, вынесенную государству-участнику в его предыдущих заключительных замечаниях (см. CERD/C/DZA/CO/15-19, пункт 10), предоставлять все соответствующие сведения социально-экономического и культурного характера и информацию об условиях жизни различных групп населения страны, а также неграждан, в частности выходцев из стран к югу от Сахары, проживающих на его территории, в разбивке по полу, цвету кожи, происхождению или национальной или этнической принадлежности, с тем чтобы Комитет мог оценить, в какой степени эти группы пользуются своими правами в соответствии с Конвенцией, наравне с остальным населением, и что государство-участник может принимать необходимые меры для предотвращения дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, цвета кожи или происхождения.

Определение расовой дискриминации

7. Комитет отмечает, что содержащееся в статье 295-бис 1 Уголовного кодекса определение дискриминации охватывает все элементы определения, которое дается в статье 1 Конвенции. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что это определение ограничивается уголовными делами. Он выражает сожаление по поводу отсутствия информации о согласовании определения со статьей 32 Конституции и другими соответствующими законодательными актами (статья 1).

8. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все элементы определения расовой дискриминации, которые содержатся в его Уголовном кодексе и соответствуют статье 1 Конвенции, были включены в его другие законодательные акты в целях обеспечения применения этого определения во всех соответствующих областях в той же степени, как и в области уголовного права.

Национальный совет по правам человека

9. Комитет принимает к сведению учреждение на основании принятой в марте 2016 года конституционной поправки Национального совета по правам человека, который пришел на смену Национальной консультативной комиссии по поощрению и защите прав человека. Вместе с тем он сожалеет об отсутствии информации о функционировании Совета и о людских и финансовых ресурсах, выделяемых для ее функционирования (статья 2).

10. С учетом своей общей рекомендации № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для гарантирования независимости нового Национального совета по правам человека и предоставить ему необходимые для его функционирования людские и финансовые ресурсы в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы). Кроме того, он рекомендует приложить все возможные усилия для того, чтобы Национальному совету по правам человека был присвоен статус «А» при Международном координационном комитете национальных учреждений по поощрению и защите прав человека.

Ненави́стнические высказывания и насилие расистского толка

11. Комитет выражает обеспокоенность сообщениями о ненави́стнических высказываниях публичных деятелей, в частности в отношении определенных групп амазигов, а также мигрантов. Кроме того, он обеспокоен ростом расизма и ксенофобии и их банализацией, что проявляется на стадионах и в средствах массовой информации, в том числе в социальных сетях, в отношении этих же групп лиц. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что эта ситуация создала условия, способствующие совершению актов насилия по расовым мотивам (статьи 2 и 4).

12. **В свете своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненави́стническими высказываниями расистского толка Комитет рекомендует государству-участнику осуждать и дистанцироваться от любых высказываний или ненави́стнических речей со стороны публичных деятелей, в том числе в отношении определенных групп амазигов и любых групп или лиц, находящихся в уязвимом положении. Он также рекомендует государству-участнику решительно бороться с расовой ненавистью, которая распространяется в средствах массовой информации, в том числе в социальных сетях и на спортивных стадионах. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы любые заявления или акты мотивированного расизмом насилия или подстрекательства к совершению таких актов, в частности направленных против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, расследовались, преследовались и наказывались. Государству-участнику следует проводить среди своего населения информационно-просветительские кампании по борьбе с расизмом и ненави́стническими высказываниями и в защиту прав мигрантов, а также поощрять инициативы, направленные на поощрение взаимопонимания и диалога между различными группами.**

Поощрение языка и культуры амазигов

13. Комитет отмечает усилия государства-участника по содействию развитию языка и культуры амазигов, в частности статью 4 Конституции, пересмотренной 6 марта 2016 года, в соответствии с которой «берберский язык тамазиг также является официальным государственным языком» и которая, кроме того, предусматривает создание Алжирской академии языка тамазиг. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что язык тамазиг до сих пор не используется во всех административных органах, судах, социальных и других государственных службах и что основной закон, предусмотренный в статье 4 Конституции, еще не был принят. Принимая во внимание взятое на себя государством-участником обязательство приложить необходимые усилия для обеспечения использования языка тамазиг, Комитет отмечает, что этот официальный язык изучается начиная с четвертого года обучения в начальной школе, что он является факультативным для изучения языком и что алжирская академия языка тамазиг пока не создана. Он отмечает предпринятые государством-участником усилия в ответ на отказ работников системы регистрации актов гражданского состояния в регистрации отдельных имен амазигов, но по-прежнему обеспокоен тем, что некоторым семьям по-прежнему отказывают в регистрации имен их детей. Комитет также обеспокоен отдельными сообщениями о том, что некоторые исторические объекты, имеющие культурную ценность для амазигов, не были сохранены (статья 5).

14. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) как можно скорее принять основной закон, предусмотренный в статье 4 Конституции;

б) ускорить введение и эффективное использование берберского языка тамазиг в качестве официального языка в административных органах, судах, социальных и других государственных службах;

- с) создать академию языка тамазиг и выделить надлежащие ресурсы для ее функционирования;
- д) обеспечить, чтобы все сотрудники службы регистрации актов гражданского состояния регистрировали имена амазигов без какой-либо дискриминации;
- е) принять необходимые меры для защиты культурного наследия государства-участника, в том числе исторических и археологических объектов, имеющих культурную ценность для амазигов.

Региональные экономические различия

15. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не представило ему информацию о принятых мерах для уменьшения региональных различий, которые продолжают сказываться на районах, в которых проживают амазиги, как об этом просил Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях (см. CERD/C/DZA/CO/15-19, пункт 15). Он по-прежнему обеспокоен продолжающейся маргинализацией, с которой сталкиваются эти регионы, и административными препятствиями для частных инвестиций в этих регионах (статья 5).

16. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию государству-участнику, сформулированную в его предыдущих заключительных замечаниях (см. CERD/C/DZA/CO/15-19, пункт 16), об активизации своих усилий по инвестированию в наиболее маргинализованные регионы, в частности регионы, в которых проживают амазиги. В свете своей общей рекомендации 32 (2009) о значении и сфере применения специальных мер, предусмотренных в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии специальных мер, направленных на достижение для населения, проживающего в этих регионах, такого же уровня жизни, что и у остального населения страны.

Насилие в регионе Мзаб

17. Комитет обеспокоен неоднократными актами насилия между мозабитами-ибадитами и представителями арабского клана шаамбие (сунниты), которые, в частности, происходили в 2013 и 2015 годах и привели к гибели людей и уничтожению имущества, в частности в общине мозабитов. Он также обеспокоен сообщениями о причастности сил безопасности к этим актам насилия и о безнаказанности, которой пользовались некоторые группы после этих инцидентов. Отмечая информацию, полученную в ходе диалога с делегацией государства-участника, Комитет вместе с тем выражает сожаление неполным характером этих сведений, в частности в отношении принятых мер по расследованию имевших место событий и наказания виновных в совершении этих актов лиц, а также мер по недопущению их повторения (статьи 2 и 5).

18. Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о коренных причинах насилия в регионе Мзаб и принять необходимые меры для недопущения его повторения. Он также рекомендует государству-участнику представить ему информацию о расследовании таких актов насилия, о судебном преследовании виновных и вынесенных мерах наказания, которые позволили бы бороться с безнаказанностью отдельных групп. Он также рекомендует государству-участнику дать указание своим силам безопасности обеспечивать защиту в ходе такого рода столкновений во избежание напряженности и проявлений ненависти среди этих групп. Наконец, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по поощрению диалога, терпимости и взаимопонимания между различными группами.

Положение неграждан

19. Принимая к сведению информацию, представленную делегацией государства-участника, Комитет выражает обеспокоенность отсутствием ясности в отношении установления уголовной ответственности за незаконную миграцию в соответствии с законом № 08-11 от 25 июня 2008 года о порядке въезда, пребывания и передвижения мигрантов в Алжире. Комитет также обеспокоен арестами мигрантов, в частности мигрантов из стран к югу от Сахары, имевшими место в 2016 и 2017 годах в рамках политики государства-участника в области борьбы с преступностью, попрошайничеством и незаконной миграцией, несмотря на тот факт, что некоторые из этих мигрантов имеют урегулированный статус проживания. Он также обеспокоен тем, что некоторые из этих лиц содержались под стражей в неприемлемых условиях и подверглись коллективной высылке. Комитет с сожалением отмечает отсутствие информации о соблюдении принципа недопущения принудительного возвращения в ходе высылки этих иностранцев. Он также обеспокоен сообщениями о том, что мигранты, особенно из стран к югу от Сахары, по-прежнему не могут пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами и становятся жертвами злоупотреблений на рынке труда. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что некоторые мигранты, особенно из стран Африки к югу от Сахары, сталкиваются с препятствиями в плане своего перемещения по территории государства-участника, в частности по причине установления для транспортных компаний и владельцев такси запрета на их перевозку (статьи 2 и 5).

20. **В свете своей общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) обеспечить, чтобы любые акты дискриминации или насилия на расовой почве регистрировались и расследовались, а виновные подвергались судебному преследованию и несли ответственность, а жертвы получали компенсацию;

б) положить конец практике коллективной высылки, гарантировать уважение принципа невыдворения, изучать в каждом конкретном случае положение лиц, которые могут быть высланы, и обеспечить, чтобы лица, подлежащие высылке, содержались в достойных условиях, а их основные права соблюдались;

в) принять необходимые меры к тому, чтобы мигранты имели реальную возможность пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами;

г) не допускать расовую дискриминацию в отношении мигрантов, в частности из стран к югу от Сахары, в сфере занятости, в том числе путем усиления инспектирования их условий работы и преследования работодателей за экономическую эксплуатацию работников;

д) представить информацию о действующем законодательстве в области незаконной миграции и, в частности, уточнить, является ли такая миграция уголовным преступлением;

е) устранить любые препятствия на пути передвижения мигрантов, в частности из стран к югу от Сахары, по своей территории, в том числе отменить запрет транспортным компаниям и владельцам такси на их перевозку.

Положение беженцев, просителей убежища и апатридов

21. Комитет отмечает, что положение просителей убежища, беженцев и апатридов по-прежнему регулируется указом № 63-274 от 25 июля 1963 года, касающимся механизмов применения Конвенции о статусе беженцев. Вместе с тем Комитет обеспокоен:

а) тем фактом, что установленные указом правовые и институциональные рамки не являются ни всеобъемлющими, ни достаточными и не позволяют обеспечить эффективную защиту прав просителей убежища, беженцев и апатридов;

б) информацией об арестах, заключении под стражу и высылке отдельных просителей убежища и беженцев из стран к югу от Сахары без рассмотрения их положения на индивидуальной основе;

с) тем фактом, что государство-участник не представило статистических данных о количестве просителей убежища, беженцев и апатридов, проживающих на его территории, а также о возможности осуществления ими экономических, социальных и культурных прав (статья 5).

22. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) ускорить принятие проекта закона о беженцах и апатридах, с тем чтобы создать всеобъемлющую и надлежащую законодательную и институциональную основу, которая бы обеспечивала регулирование положения с предоставлением убежища на территории страны и соответствовала международным стандартам, как это было рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (см. CERD/C/DZA/CO/15-19, пункт 18);

б) не допускать дискриминационные аресты, заключение под стражу и высылку просителей убежища и беженцев и соблюдать принцип невыдворения;

с) гарантировать права просителей убежища, беженцев и апатридов без какой-либо дискриминации;

д) представить Комитету данные о количестве просителей убежища, беженцев и апатридов, в том числе о полученных и отклоненных просьбах, а также указать число апелляций в отношении таких отказов.

Торговля людьми

23. Комитет принимает к сведению представленные государством-участником разъяснения и статистические данные, а также информацию о законодательных мерах по борьбе с торговлей людьми и защите жертв, в частности статьи 303-бис 4 – 303-бис 10 и 343 Уголовного кодекса и положения Уголовного кодекса, касающиеся незаконного ввоза мигрантов. Вместе с тем Комитет обеспокоен сохранением в государстве-участнике торговли людьми, в частности выходцами из стран к югу от Сахары, для целей эксплуатации в качестве домашней прислуги, попрошайничества и проституции (статья 5).

24. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать свои усилия в этой области и принять национальную стратегию по борьбе с торговлей людьми. От также рекомендует ему:

а) активизировать борьбу с торговлей людьми, в частности выходцами из стран к югу от Сахары, обеспечив эффективное применение своего законодательства во всех случаях;

б) расследовать все доведенные до его сведения случаи торговли людьми, привлекать виновных к ответственности и применять в отношении них надлежащие меры наказания, а также обеспечить предоставление жертвам компенсации;

с) укрепить меры по предоставлению защиты и помощи жертвам и облегчению процедуры подачи жалоб, в частности обеспечивая, в сотрудничестве с организациями гражданского общества, чтобы жертвы имели эффективный доступ к юридической и психологической помощи и социальным услугам, включая жилье;

d) продолжать проводить подготовку и повышать информированность должностных лиц, занимающихся правоохранительной деятельностью, в том числе иммиграционных сотрудников на границах, по вопросам выявления жертв торговли людьми.

Представление данных о жалобах на расовую дискриминацию

25. Отмечая, что государство-участник включило определение расовой дискриминации в свое законодательство, в частности в закон № 14-01 от 4 февраля 2014 года, Комитет вместе с тем с сожалением отмечает, что государство-участник представило ему очень мало подробных данных о жалобах, судебном преследовании, санкциях и возмещении ущерба в связи со случаями расовой дискриминации (статьи 2, 4 и 6).

26. Комитет напоминает государству-участнику, что в соответствии с его общей рекомендацией № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия отсутствие жалоб и судебных исков со стороны жертв расовой дискриминации может, в частности, свидетельствовать о недостаточной информированности о существующих средствах правовой защиты, недостаточном желании властей преследовать в судебном порядке виновных в совершении этих актов, отсутствии доверия к системе уголовного правосудия или об опасениях пострадавших подвергнуться репрессиям. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

a) облегчить процедуру представления жалоб в безопасных условиях, не допускающих репрессий, и представить в своем следующем докладе статистические данные о полученных жалобах, возбужденных делах, санкциях в отношении виновных в совершении таких актов расовой дискриминации, а также о предоставленном жертвам возмещении;

b) продолжать подготовку магистратов, судей и прокуроров и сотрудников полиции по вопросам национального законодательства о борьбе с расовой дискриминацией;

c) обеспечить широкое распространение этого законодательства и ознакомление с ним населения, включая мигрантов, беженцев и жителей отдаленных районов, с тем чтобы они были осведомлены о своих правах, в том числе обо всех имеющихся средствах правовой защиты в отношении расовой дискриминации.

Препятствия на пути регистрации неправительственных организаций и ассоциаций

27. Принимая к сведению представленную государством-участником информацию, Комитет вместе с тем обеспокоен сообщениями об административных препятствиях на пути регистрации и аккредитации неправительственных организаций и ассоциаций, в частности занимающихся защитой прав амазигов (статья 5).

28. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное применение своего законодательства и принимать меры к тому, чтобы административные препоны не препятствовали созданию и регистрации неправительственных организаций и ассоциаций, в том числе тех, которые отстаивают права амазигов.

Правозащитники

29. Комитет также обеспокоен сообщениями о случаях запугивания, ареста и заключения под стражу отдельных правозащитников, а также конфискации у них паспортов.

30. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы правозащитники не подвергались дискриминационным мерам, в том числе запугиванию, аресту, заключению под стражу или конфискации паспорта.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

31. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственно касаются общин, которые могут подвергаться расовой дискриминации.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

32. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию об утвержденных планах действий и других мерах, принятых с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

33. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить соответствующую программу мер и стратегий. Комитет просит его включить в свой следующий доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этой связи, с учетом общей рекомендации № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

34. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать и расширять диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности с организациями, ведущими борьбу против расовой дискриминации, в рамках составления следующего периодического доклада и принятия последующих мер по настоящим заключительным замечаниям.

Поправка к статье 8 Конвенции

35. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Общий базовый документ

36. Комитет рекомендует государству-участнику подготовить обновленный вариант своего базового документа 2004 года в соответствии с согласованными руководящими принципами подготовки докладов для органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.6, глава I), в частности Руководящими принципами подготовки общего базового документа, принятыми на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать установленное для объема таких документов ограничение в 42 400 слов.

Последующие меры по выполнению настоящих заключительных замечаний

37. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 18, 20 с) и 24 а).

Пункты, имеющие особое значение

38. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 10, 22, 26 и 28 выше, и просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых им для выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

39. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить наличие и доступность для общественности его докладов в момент их представления, а также публикацию в надлежащем порядке заключительных замечаний Комитета по этим докладам на официальном и, при необходимости, на других широко используемых языках.

Подготовка следующего периодического доклада

40. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные двадцать второй – двадцать четвертый периодические доклады к 15 марта 2021 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов по Конвенции, утвержденных Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), отразив в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 21 200 слов для периодических докладов.